

СТОРИТЕЛІНГ В АНГЛОМОВНІЙ СОЦІАЛЬНІЙ КАМПАНІЇ З БОРЬОБИ ПРОТИ ТОРГІВЛІ ЛЮДЬМИ: ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ АСПЕКТ

Палійчук Е.О.,

Київський університет імені Бориса Грінченка,
вул. Бульварно-Кудрявська, 18/2, м. Київ, 04053
e.paliichuk@kubg.edu.ua
ORCID iD 0000-0002-0626-6841

Стаття присвячена лінгвокогнітивним аспектам використання техніки «сторителінг» в електронних медійних повідомленнях у процесі проведення соціальних кампаній з підвищення рівня обізнаності чутливої категорії аудиторії. Проаналізовано когнітивні засади наративних елементів та виокремлено основних учасників — актантів концептуальної ситуації «торгівля людьми». Установлено відтворювану в медійному дискурсі наративну модель ситуації «торгівля людьми» та її когнітивні властивості, з'ясовано сюжетні особливості сценарію «торгівля людьми».

Ключові слова: сторителінг, наративна модель «торгівля людьми», сценарій, іконічність, метафоричність, сенсорність.

Палійчук Э.А.

Сторителлинг в англоязычной социальной кампании по борьбе с торговлей людьми: лингвокогнитивный аспект

Статья посвящена лингвокогнитивным аспектам использования техники «сторителлинг» в электронных медийных сообщениях в процессе проведения социальных кампаний по повышению уровня осведомленности чувствительной категории аудитории. Проанализированы когнитивные основы наративных элементов и выделены основные участники — актанты концептуальной ситуации «торговля людьми». Установлена отображенная в медийном дискурсе наративная модель ситуации «торговля людьми» и ее когнитивные особенности, выяснены сюжетные особенности сценария «торговля людьми».

Ключевые слова: сторителлинг, наративная модель «торговля людьми», сценарий, иконичность, метафоричность, сенсорность.

E. Paliichuk

Storytelling in English-language anti-trafficking campaign: a cognitive perspective

The paper focuses on verbal and cognitive aspects of “storytelling” used as a special technique in electronic media messages in the course of social campaigns against human trafficking aimed at raising awareness and competence across vulnerable categories of target audiences. Specifically, there was analysed the cognitive background of the narrative elements employed in the English-language media texts, with major actants of the “human trafficking” conceptual situation distinguished.

Based on the outcomes of preliminary groundwork, particularly, on mapping of the conceptual fields of the actants, there were established such properties of the “human trafficking” cognitive construal as iconicity, metaphoricity, visuality, and sensoriality.

The shaped narrative model activates its iconicity as a cognitive property in manifestation of the “cobweb-like” construal, with zooming on the image of “victim” as a main character, which is inside the “human trafficking” conceptual model marked with centripetal relations towards “victim” and interrelated links between the conceptual fields of other actants as participants of the situation.

Metaphoricity as a property of the said narrative model manifests in mapping of the biological and social domains based on similarity of their components. Therefore, “trafficker” correlates with the image of “spider” within the situation of human trafficking, whereas “victim” gets entrapped into its net”. The metaphors used in narrative components of a media message shape visual images which correlated with the “cobweb-like” construal based on combinations of image-schemas.

Sensoriality as a cognitive property of the narrative model manifests through the vial narrative, where plot components reproduce the “cobweb-like construal” embedded therein. The visual representation of the “human trafficking” model is also enhanced due to tactile and aural images accompanying narration and realized at verbal level in media messages.

The outcome of the paper is establishment of a comprehensive narrative model specific to the objectives of raising awareness among vulnerable categories of target audience, with due account of the plot features within its scenario and cognitive properties that predetermine efficiency of the social campaign on the social concern in question.

Key words: storytelling, "human trafficking" narrative model, scenario, iconicity, metaphoricity, sensoriality.

Вступ. Сучасний світ перебуває в медійованій реальності, споживаючи заготовлені меседжі через соціальні мережі та онлайнві медіа-джерела щодо найбільш актуальних явищ та подій сьогодення, як-от: торгівля людьми, мультикультуралізм, толерантність, довкілля, міграція, ІТ, інформаційна безпека тощо. Питання про те, як такі сконструйовані меседжі формують картину світу суспільства стали не лише предметом вивчення лінгвістичної науки, але й набули міждисциплінарного характеру.

Конструювання реальності дедалі більше набуває стислих форм, а вплив на цільову аудиторію стає більш потужним. Використання метафор, наративів, візуальних образів, іконічних конструктів стало більш дієвим у порівнянні з традиційним застосуванням фреймів, сценаріїв, схем тощо, адже уявлення реальності формується не лише через логічні концептуальні зв'язки. Відчуття тепер все частіше відіграють рушійну роль у передаванні ідей, зокрема через активацію когнітивних конструктів, що містять емоційний компонент.

Торгівля людьми є глобальним викликом сучасному суспільству. Незважаючи на колосальні зусилля міжнародних організацій, урядів та правоохоронних органів, докладених на міжнародному рівні, проблема залишається актуальною і потребує посилення методів боротьби на етапі попередження уразливих верств населення про загрози потрапляння до тенет сучасної работоргівлі.

Відповідно мета цієї статті полягає у розробленні лінгвокогнітивних рішень для посилення дієвості соціальних кампаній проти торгівлі людьми через емоційний натиск на аудиторію, зокрема передавання відчуття небезпеки. Онлайнвий медійний дискурс щодо цієї теми є джерелом мовних даних, за якими можливо виявити загальну тенденцію та особливості репрезентації соціальної проблеми, що розглядається. Отримані дані можуть бути застосовані на практиці для розроблення дієвих прийомів, використовуваних у програмах попередження, ініційованих у соціально-просвітницьких цілях.

Критичний огляд літератури. Віддаючи належне здобутим результатам у вивченні проблеми «торгівля людьми» [12] у міждисциплінарному вимірі, а саме в межах соціальних, юридичних, політичних, економічних, культурних аспектів [13; 15], варто зазначити, що все ж існує потреба у теоретичному лінгвістичному аналізі

особистих історій жертв та у розробленні стратегій реалізації профілактичних заходів.

Релевантною стратегією в цьому напрямі є наратив у публіцистичному дискурсі [1; 4, 205; 5, 201; 10; 11]. Зокрема, стратегія фреймування на основі оповідей від імені жертв торгівлі людьми спрямована на попередження та захист уразливих верств населення. Фокусування [8] на особистій історії є важливим для створення аудіовізуальних ефектів, оскільки наративній логіці притаманна «траєкторія значення» [6, 251], що містить візуальні ментальні конструкти. У рамках медійного висвітлення ситуації «торгівля людьми» персональний наратив пропонує бачення ситуації від першої особи. Відомі як «історії про себе» [9], такі оповіді можуть забезпечити виразний «великий план» із сенсорним ефектом, особливо якщо сюжет містить елементи, подібні до метафоричного образу або іконічного конструкта.

Методологія дослідження. У методологічному аспекті ця стаття ґрунтується на попередній розробці [2; 3], в рамках якої було застосовано методику п'яти базових фреймів професора С.А. Жаботинської [16]. Зокрема, для фреймового моделювання було відібрано 3000 текстових фрагментів англомовних медійних статей 2000–2018 рр. Станом на тепер корпус мовних даних розширено до мультимодальних репрезентацій (веб-сайт *Equality Now*) для дослідження способів можливого сенсорного впливу на реципієнтів у процесі проведення соціальних кампаній проти торгівлі людьми.

У процедурному плані проведено певні етапи лінгвоконцептуального і наративного аналізу мовного матеріалу та отримано такі проміжні результати:

1) моделювання комплексної концептосфери «торгівля людьми», в результаті чого виокремлено основних актантів концептуальної ситуації, що розглядається: *торговець людьми, клієнт, члени родини, правоохоронні органи, міжнародні організації, уряд*;

2) моделювання концептуального поля кожного актанта на основі комбінації п'яти типів фреймів (у цій статті особливу увагу приділено актанту «жертва») [2];

3) аналіз відношень актантів у зіставленні їхніх концептуальних полів та ідентифікація зон фокусування;

4) виявлення «павутиноподібного» когнітивного конструкта соціальної ситуації «торгівля

людьми» як цілісної сутності, крізь призму якої репрезентовано ситуацію;

5) аналіз особливостей вербалізації концептуальних структур у медійних текстах;

6) висунення гіпотези щодо павутиноподібної наративної моделі та оцінення можливості практичного застосування образу павутиння як тригера для репрезентації досвіду жертви та передавання попереджувальних меседжів цільовій аудиторії;

7) інтерпретативний аналіз компонентів типового сценарію у наративних елементах медійного дискурсу з питань торгівлі людьми.

Отже, у когнітивному павутиноподібному конструкті актант «жертва» є центральним, інші актанти позиціонуються навколо жертви та мають сталі взаємозв'язки. Більше того, в основі типового наративу, що розгортається у повідомленні про ситуацію «торгівля людьми», лежить сценарій, що відбиває певні елементи павутиноподібного конструкта.

Результати дослідження та обговорення. У результаті аналізу особливостей втілення ситуації «торгівля людьми» в англomовних медійних текстах було виявлено такі властивості павутиноподібного конструкта, як іконічність, метафоричність, візуальність і сенсорність.

Типовий сценарій, що активується в наративній моделі, має ознаку іконічності як когнітивної властивості і реалізується на текстовому рівні з напливом на образ «жертви» всередині конструкта з доцентрованими відношеннями та взаємопов'язаними зонами концептуальних полів інших актантів ситуації.

Наратив як проектування фрагмента біологічного світу на фрагмент соціального світу за ознаками подібності характеризується метафоричністю, оскільки деяких його персонажів та ситуацій в цілому можна зіставити з образом павутиння, де актант «торговець» співвідноситься із образом павука, а жертва торгівлі людьми є жертвою, що потрапляє у його тенета. Такі метафори сприяють візуальності наративних компонентів та корелюють із павутиноподібним конструктом на основі комбінації образів-схем.

Візуальність як характеристика наратива пов'язана із сенсорними образами, які посилюються у поєднанні з тактильними і звуковими образами, активованими на мовному рівні в медійних повідомленнях. Як наратив стає візуальним елементом стратегії соціальних кампаній з боротьби проти торгівлі людьми? Історії, які розповідають від імені жертв, вбудовані у медійні повідомлення і додають текстові емоційного відтінку. У персональних оповідях передано начебто неупереджений опис ситуації. Те, що не розповів журналіст, буде описано в особистій історії свідка подій у живій, емоційній, оцінній манері.

Унікаючи прямої репрезентації, медійні засоби використовують більш вишукані механізми формування суспільної думки, серед яких дієвим стратегічним інструментом постає сторітелінг. Так, типові історії розгортаються навколо образу жертви, їх використовують як стандартну послідовність подій, тобто сценарії, що візуалізують «перипетії нелегального транспортування мігрантів, подорожуючих, чоловіків, жінок і дітей, проданих в рабство».

Типовий сюжет, виявлений у процесі проведення аналізу наративних елементів медійних текстів з питань торгівлі людьми, складається з таких етапів:

1) опис вихідних умов, соціальних обставин життя жертви, часопросторового виміру, в якому перебуває потенційна жертва до моменту потрапляння в ситуацію «торгівля людьми»;

2) пропозиція торговця людьми та реагування на неї потенційної жертви;

3) потрапляння до схеми торгівлі людьми: нелегальне транспортування та перетин кордону, втрата документів, нелегальна міграція, підроблення, шахрайство, примус, трудова і сексуальна експлуатація тощо;

4) дії, що застосовують до жертви, описано детально, — на перший план виходять почуття жертви, посилено репрезентацію тактильних і звукових відчуттів;

5) можливість втечі, історії жертв, у яких майбутнє виглядає розмитим і незрозумілим.

Як можна побачити на *рис. 1*, сюжетна лінія наратива про торгівлю людьми має унікальну послідовність подій і нагадує павутиноподібний ментальний конструкт на певних етапах оповіді. Такий іконічний ефект досягається за рахунок висунення образу жертви на передній план. Сенсорні та емоційні відчуття, «голоси травми», якої зазнала жертва, інтенсифіковано у суб'єктизованій репрезентації соціальної проблеми. Візуальність сюжету може сприяти посиленню сенсорності під час реалізації програм з підвищення обізнаності населення.

Особливістю медійного висвітлення є подібність сюжету до павутиноподібного конструкта, як показано на рисунку. Така візуальна репрезентація історії може зумовлювати наявність системи метафоричних проекцій, сумісних із вказаним конструктом.

Поглянемо більш детально на елементи сюжету наративної моделі «торгівля людьми». Наративні повідомлення транслиють ідеї та відчуття потрапляння в умови рабства. Наприклад, такі відчуття можна спостерігати у процесі аналізу історій тих, хто вижив, на веб-сайті *Equality Now* (надалі — EN), кампанії проти торгівлі людьми, яку проводять за допомогою наративів з особливим фокусуванням на пережитому досвіді жертв.

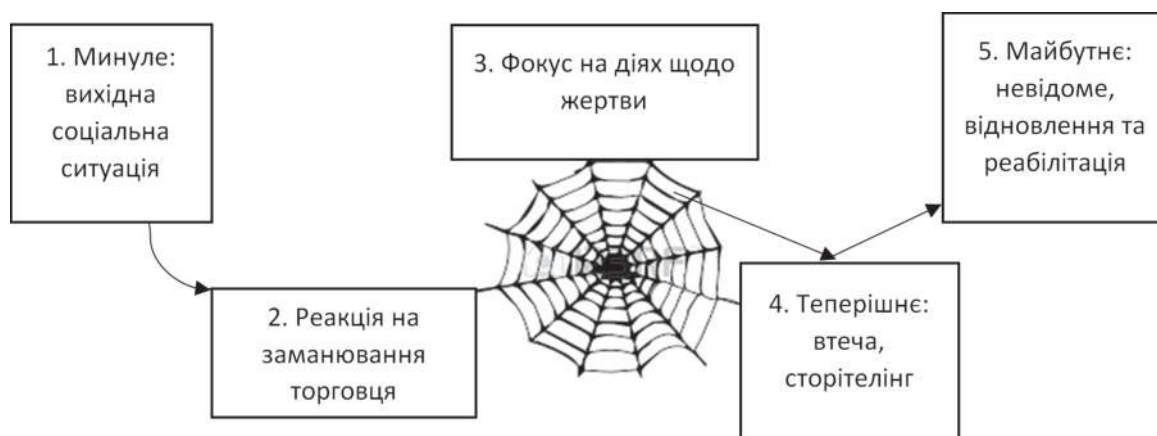


Рис. 1. Павутиноподібна наративна модель

1. *Вихідні умови.* Будь-яка історія про торгівлю людьми розпочинається з опису несприятливих економічних та політичних умов, домашнього або соціального насильства, якого зазнають потенційні жертви. Місцем дії може бути селище або міська місцевість по всьому світу: “My family’s home was located in Unyama, a village outside of Gulu, in northern Uganda” (EN, Lowyal’s story) [7]. Потенційна жертва живе в постійному фізичному або психологічному дискомфорті. Зони війни є одними з найбільш визначних «декорацій» у наративній репрезентації. Зображення низького соціального фону підкреслює високий ступінь уразливості жертви перед пропозиціями торговців людьми, які дають оманливі обіцянки про краще життя за кордоном. До категорії потенційних жертв належать мігранти, що тікають від бідності або війни, зазвичай це жінки і діти, з особливим фокусом на молодих дівчатах:

Lowyal was 13 years old when kids started bullying her everyday at school. After tensions grew with her mother — “I thought I was grown... I wanted more than she could give me.” — she dropped out of school and stopped coming home at night. She started spending time with people who were a bad influence on her—she became involved in drugs and gang violence. Eventually, her “friends” introduced her to “the game” and started walking the stroll under the constant threat of pimps and johns (EN, Lowyal’s story) [7];

I was brought up by stepparents [foster parents] from the age of 11 months. My real parents never had much to do with me — my father had 21 kids by approximately nine different women, and my mother had six kids by four different men. I was around a lot of domestic violence as a child. I was also a victim of child abuse. My stepdad had alcohol problems and was always violent towards my stepmum. I hated going home. School was like escape for me. I enjoyed school and learning. I feared my stepdad and was disgusted by him ‘cause he was a sleaze. I never trusted him from the age of 10, when I found him lying in my bed, drunk;

I ran away from my stepparents at 12 years old and worked in many different jobs. I ended in up in Child Youth & Family (CYF) till I was 16 years old. CYF was in and out of my life throughout my childhood but never removed me from that family. But back then social workers were not as educated as the ones they have today. At age 16, I got discharged and had to survive on my own. I tried to build a good lifestyle for myself, but I was always dating guys who had nothing and treated me badly. I guess to me it was normal because I was brought up like that. The years of heart ache and pain from my family and then to guys I would date, made my self-esteem really low (EN, Lilly’s story) [7].

Інші типові приклади відображають відчайдушні кроки, що їх роблять жінки у пошуках кращих можливостей працевлаштування, керуючись бажанням забезпечити своїх дітей усім необхідним. Потенційні жертви не бажають більше жити в поганих житлових умовах і відкриті до будь-яких пропозицій щодо заробітку за кордоном тощо. Такі вихідні соціально-економічні умови життя потенційної жертви є пунктом відправлення в оповіді персональних історій та зумовлюють розвиток подій у наративній репрезентації «торгівля людьми».

2. *Розвиток подій.* У розповідях від імені жертв події репрезентовано як такі, що починають вирувати щойно «потенційна жертва реагує на будь-яке оголошення про заробіток за кордоном або можливості вийти заміж за іноземця. Зазвичай вона отримає перспективну пропозицію від торговця, або її родичам пообіцяють гарну суму грошей за її продаж» [7]. Отже, початкові дії потенційної жертви репрезентовано обмеженим чином.

Образ жертви швидше статичний, ніж динамічний. Жертву зображено як уразливу, незахищену та безпомічну особу. Натомість образ торговця репрезентовано у непрямий спосіб, через опис дій, такий образ є динамічним. «Прикинувшись друзями, помічниками, агентами, які бажають допомогти жертві, вони пра-

цюють як павуки, готуючи свої тенета для заманювання жертви» (the perpetrators of human trafficking work like spiders, preparing a cobweb and trying to lure victims) [14, 73]. Як тільки молода дівчина або жінка йде на контакт із торговцем людьми, вона опиняється в умовах рабства, до неї застосовують примус, насилля та зазвичай експлуатують як повію.

3. *Наголос на пасивності жертви.* Наступним етапом є репрезентація павутиноподібного наративного елементу великим планом і особливе фокусування розповіді на пасивній семантичній ролі жертви. Як тільки жертву заманено до схеми торгівлі людьми, вона втрачає документи, що посвідчують її особу, стає рабинею, її примушують працювати в секс-індустрії тощо. Вона втрачає свою ідентичність і стає об'єктом, на який спрямовані дії інших актантів. Наприклад:

"I still remember that moment when my whole world shattered into pieces. I've been tortured and abused, and survived serious injuries inflicted by buyers and pimps, but nothing hurts as much as the pain of being deceived by the man I loved"; "Ayesha's story is full of drama as well: "Memories still flash in my mind of my hair being pulled, of being dragged through the dirt streets by the brothel owner after a failed escape" (EN, Ayesha's story) [7].

Сенсорні лексичні одиниці зі значенням *торкання* та *біль* додають емоційності візуалізації павутиноподібного конструкта в наративі.

У процесі розгортання наративної моделі в медійному тексті дії актантів репрезентовано як такі, що відбуваються по колу, надаючи оповіді циклічної сюжетної лінії. Наголос на циклічності дій між актантами та доцентровості відносно жертви активує образ павука, що плете своє павутиння.

На вербальному рівні такий образ актуалізується переважно у дієслівних конструкціях пасивного стану в описі жертви, а решту актантів на текстовому рівні репрезентовано у синтаксичній пов'язаності та близькості, що зумовлює іконічність на текстовому рівні і демонструє сталий взаємозв'язок учасників ситуації у їхній співпраці в межах кола торгівлі людьми. Отже, можна припустити можливість активації в наративній моделі таких образів-схем, як *коло*, *цикл*, *ланка*, *доцентровість*, що слугують первинними формами, візуалізованими в мисленні реципієнтів, які необхідно взяти до уваги в розробленні програм з боротьби проти торгівлі людьми.

Збільшення масштабу образу жертви шляхом актуалізації сенсорних та вербальних одиниць створює акустичні ефекти. Так, можна почути і відчувати відлуння болю через репрезентацію «голосів жертв», що імпліцитно посилює драматичну тональність наративу та активує звукову образність: *"Even though I cried, screamed for someone to help me, people just stood by watching,*

without even a look of sympathy. Tears stream down my face as I think back to that day. If even one man had tried to save me, my life would have been changed. But all of them stood there like mute spectators..." (EN, Ayesha's story) [7].

На вербальному рівні звукові образи реалізуються за допомогою лексичних одиниць зі значенням *гучний крик* (loud cry) та *тиша* (silence).

So many people today have this image of a trafficking victim tied up in a room or black and blue with bruises — they don't understand that many of the girls and women being trafficked are in love with their traffickers or pimps, and that these exploiters use subtle coercion, not just outright violence. The relationships are multi layered, complex; remember most exploiters have been at this for years and they know the best way to control a prostituted woman is through mental and emotional manipulation. The upside for them is this doesn't leave bruises. I knew a pimp who actually went to community college to take psychology to control his girls; he just saw it as an investment of his time (EN, Trisha's story) [7].

Відлуння особистої травми можна відчувати завдяки присутності метафоричних асоціацій із образом павутиння, що активується в історіях жертв. Відповідні звукові ікони слугують попереджувальними сигналами, відчутними кризь призму образу павутиння і вживаними для посилення емоційного впливу на цільову аудиторію, найбільш уразливою категорією якої є молоді жінки і дівчата. Таким чином, сенсорність як властивість наративної моделі «торгівля людьми» зумовлює посилення відчуття потенційної небезпеки на етапі активного розвитку подій.

4. *Втеча і сторітелінг врятованих жертв.* Особливістю наративу «торгівля людьми» є відсутність кульмінації або слабка кульмінація, оскільки фокус розташований на процедурах продажу, транспортування та експлуатації жертв. Кульмінаційні сцени не є сильними, лише констатація факту втечі. Натомість відбувається зсув акценту на етап розв'язки:

"She ran away and was picked up by a pimp who forced her to have sex for money. Today, she's a brilliant poet and spoken word artist who dreams of one day becoming an architect and building schools for children in Africa" (EN, Ruth's story) [7].

Життя жертви демарковано на минуле і теперішнє, а майбутнє уявляється невідомим, незрозумілим, розмитим:

"I think telling my story matters because it could help other girls like me." "I guess storytelling is important because I lived this—I'm the one who knows what it's really like." "Because every person and every story is different and I think they all deserve to be listened to." ... Through poetry, music-writing, monologue creation, and visual arts, the girls revealed their truths — the painful reality of family strife, substance abuse, betrayal by the criminal justice

system, brutal violence suffered at the hands of pimps and buyers... "In my eyes, everything was ruined and just burning." Today, Lowyal is back at school... "She wants to be a nurse or a doctor. She says, "Now I put my family first." (EN, Lowyal's story) [7].

Trisha became more vocal in speaking out about the abuses of the sex industry after writing about the 2006-2007 murder trial of convicted serial killer Robert Pickton — most of whose victims were women in prostitution and many of whom were known to Trisha. In 2009 she founded EVE (formerly Exploited Voices now Educating), a volunteer, non-governmental, non-profit organization composed of former sex-industry women dedicated to abolishing prostitution as a form of violence against women (EN, Trisha's story) [7].

Відтак колова організація наративних елементів в медійних повідомленнях на основі павутиноподібного конструкта може відігравати стратегічну роль у попередженні цільової аудиторії про небезпеку потрапляння в ситуацію торгівлі людьми.

Технологія подання інформації через «голоси» жертв після їхнього виживання і порятунку із включенням спогадів про негативний досвід, якого вони зазнали, може бути більш дієвою в кампаніях проти торгівлі людьми, аніж аналітичні відомості.

Урятованим жінкам надано можливість говорити вільно про те, що сталося з ними, розповісти свою особисту історію, відкрити свої почуття і тим самим попередити населення про потенційну загрозу. Відповідно фреймування ситуації «торгівля людьми» в межах павутиноподібного конструкта апелює до аудіовізуальної сенсорності і може стати ефективним інструментом для застосування в програмах попередження торгівлі людьми.

Висновки. Таким чином, у процесі розгляду технології «сторітелінг» для попередження торгівлі людьми встановлено павутиноподібну наративну модель та особливості типової сюжетної лінії.

Результати проведеного концептуального й інтерпретативного аналізу англomовних медійних текстів з питань торгівлі людьми та висунута на основі попередніх розробок гіпотеза щодо можливого прикладного використання наративної моделі «торгівля людьми» в соціальних кампаніях потребують верифікації із застосуванням емпіричних методів дослідження. Тому подальші дослідження в цьому руслі є перспективними для встановлення закономірності між павутиноподібною організацією наративу та ступенем емоційного впливу на аудиторію та досягнення попереджувальної мети.

ДЖЕРЕЛА

1. Бітківська Г.В. Художня рецепція образу покоління в журнальному наративі [Електронний ресурс] / Г.В. Бітківська // Текст. Контекст. Інтертекст. — 2018 (4). — Режим доступу : <http://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/25098> (дата звернення: 11.05.2015).
2. Палійчук Е.О. Іконічні конструкти соціальних ситуацій у сучасному медійному дискурсі (На матеріалі англomовного медійного дискурсу з питань торгівлі людьми) / Е.О. Палійчук // *Studia Philologica* (Філологічні студії): зб. наук. пр. — 2016. — Вип. 6. — С. 20–23.
3. Палійчук Е.О. Лінгвоконцептуальні особливості втілення ситуації «торгівля людьми» у сучасному англomовному медійному дискурсі : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04 / Е.О. Палійчук. — К., 2011. — 284 с.
4. Шурма С.Г. Поняття наративної стратегії у публіцистичному дискурсі / С.Г. Шурма // *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія.* — 2016. — № 22. — С. 205–208.
5. Шурма С.Г. Основні характеристики публіцистичного наративу / С.Г. Шурма // *Лінгвостилістичні студії.* — 2016. — Вип. 5. — С. 201–208.
6. Bianchi C. Semiotic Approaches to Advertising Texts and Strategies: Narrative, passion, marketing [Електронний ресурс] / C. Bianchi // *In Semiotica.* — 2011. — n. 183–1/4: 243–271. — Режим доступу : <https://philpapers.org/rec/BIASAT> (дата звернення: 10.05.2018).
7. Equality Now [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <https://www.equalitynow.org> (дата звернення: 25.09.2018).
8. Langacker R.W. Foundations of Cognitive Grammar. Theoretical Prerequisites / R.W. Langacker. — Stanford : Stanford University Press, 1987. — 540 p.
9. Mills P. The Routledge Creative Writing Coursebook / P. Mills. — London and New York : Routledge, 2006. — 242 p.
10. Narrative Analysis [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <http://epubs.surrey.ac.uk/805876/9/narrative%20analysis.pdf> (дата звернення: 25.09.2018).
11. Paliichuk E. Priming Effects in Media Discourse On Human Trafficking: The Narrative Perspective [Електронний ресурс] / E. Paliichuk // 12th bienial IGEL conference In Action. July 2010. Conference: Utrecht, 2010. — Режим доступу : https://www.researchgate.net/publication/296839613_PRIMING_EFFECTS_IN_MEDIA_DISCOURSE_ON_HUMAN_TRAFFICKING_THE_NARRATIVE_PERSPECTIVE (дата звернення: 10.09.2010).

12. Sourcebook on Combating Trafficking in Women and Children / [prep. by the office of the resident legal adviser U.S. Embassy in Ukraine]. Vol. I. — 2000. — 361 p.
13. Wilson Ch. Race and Racism in Literature, Westport and London: Greenwood Press [Електронний ресурс] / Ch. Wilson. — 2005. — Режим доступу : <https://www.abebooks.com/9780313328206/Race-Racism-Literature-Exploring-Social-031332820X/plp> (дата звернення: 10.05.2018).
14. Wisniewski M. 2010. The Phenomenon of Trafficking in Human Beings: The Case of Poland. [Електронний ресурс] / M. Wisniewski // In: Wylie Gillian and McRedmond Penelope (eds.), *Human Trafficking in Europe. Character, Causes, and Consequences*. 60–81. New York: Palgrave Macmillan. — Режим доступу : https://link.springer.com/chapter/10.1007%2F978-0-230-28172-1_5 (дата звернення: 15.04.2018).
15. Wylie G., McRedmond P. Human Trafficking in Europe: Character, Causes and Consequences [Електронний ресурс] / G. Wylie, P. McRedmond. — 2010 Palgrave Macmillan UK — Режим доступу : <https://www.jcer.net/index.php/jcer/article/view/392> (дата звернення: 10.09.2018).
16. Zhabotynska S. Principles of Building Conceptual Models for Thesaurus Dictionaries [Електронний ресурс] / S. Zhabotynska // In Cognition, communication, discourse. — 2010. — Режим доступу : <http://sites.google.com/site/cognitiondiscourse/vypusk-no1-2010> (дата звернення: 11.05.2015).

REFERENCES

1. Bitkivska, H. V. (2018). Khudozhnia retseptsia obrazu pokolinnia v zhurnalnomu naratyvi [Elektronnyi resurs]. *Tekst. Kontekst. Intertekst*, 2018 (4). <http://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/25098>
2. Paliichuk, E. O. (2016). Ikonichni konstrukty sotsialnykh sytuatsii u suchasnomu mediinomu dyskursi (Na materiali anhlomovnoho mediinoho dyskursu z pytan torhivlia liudmy). *Studia Philologica*, zb. nauk. prats, Vyp. 6, 20–23.
3. Paliichuk, E. O. (2011). Linhvokontseptualni osoblyvosti vtilennia sytuatsii “torhivlia liudmy” u suchasnomu anhlomovnomu mediinomu dyskursi: dys. kand. filol. nauk: 10.02.04, K., 284 p.
4. Shurma, S. H. (2016). Poniattia naratyvnoi stratehii u publitsystychnomu dyskursi. Naukovyi visnyk Mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu. Ser.: *Filolohiia*, № 22, 205–208.
5. Shurma, S. H. (2016). Osnovni kharakterystyky publitsystychnoho naratyvu. *Linhvostylistychni studii*, Vyp. 5, 201–208.
6. Bianchi, C. (2011). Semiotic Approaches to Advertising Texts and Strategies: Narrative, passion, marketing. In *Semiotica*, 183–1/4, 243–271.
<https://philpapers.org/rec/BIASAT>
- 7 Equality Now.
<https://www.equalitynow.org>
8. Langacker, R. W. (1987). Foundations of Cognitive Grammar. Theoretical Prerequisites. Stanford: Stanford University Press, 540 p.
9. Mills, P. (2006). The Routledge Creative Writing Coursebook. London and New York: Routledge, 242 p.
10. Narrative Analysis. <http://epubs.surrey.ac.uk/805876/9/narrative%20analysis.pdf>
11. Paliichuk, E. (2010). Priming Effects in Media Discourse on Human Trafficking: The Narrative Perspective. 12th Bienial IGEL Conference in Action. Conference: Utrecht 2010. https://www.researchgate.net/publication/296839613_PRIMING_EFFECTS_IN_MEDIA_DISCOURSE_ON_HUMAN_TRAFFICKING_THE_NARRATIVE_PERSPECTIVE
12. Sourcebook on Combating Trafficking in Women and Children. (2000). [Prep. by the office of the resident legal adviser U.S. Embassy in Ukraine]. Vol. 1, 361 p.
13. Wilson, Ch. (2005). Race and Racism in Literature, Westport and London: Greenwood Press.
<https://www.abebooks.com/9780313328206/Race-Racism-Literature-Exploring-Social-031332820X/plp>
14. Wisniewski, M. (2010). The Phenomenon of Trafficking in Human Beings: The Case of Poland. New York: Palgrave Macmillan. In: Wylie Gillian and McRedmond Penelope (eds.), *Human Trafficking in Europe. Character, Causes, and Consequences*, 60–81. https://link.springer.com/chapter/10.1007%2F978-0-230-28172-1_5
15. Wylie, G., McRedmond, P. (2010). Human Trafficking in Europe: Character, Causes and Consequences. Palgrave Macmillan UK. <https://www.jcer.net/index.php/jcer/article/view/392>
16. Zhabotynska, S. (2010). Principles of Building Conceptual Models for Thesaurus Dictionaries. In *Cognition, Communication, Discourse*. <http://sites.google.com/site/cognitiondiscourse/vypusk-no1-2010>